

V Bruseli 8. decembra 2021
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0390(NLE)**

**14831/21
ADD 1**

**JUSTCIV 192
AGRI 626
IND 381
ENER 552**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2021) 746 final - Annexes
Predmet:	PRÍLOHY k návrhu rozhodnutia Rady o podpise, v mene Európskej únie, Protokolu k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre poľnohospodárske, stavebné a ťažobné zariadenia (ťažobno-poľnohospodársko-stavebný protokol)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 746 final - Annexes.

Príloha: COM(2021) 746 final - Annexes

V Bruseli 3. 12. 2021
COM(2021) 746 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k návrhu

rozhodnutia Rady o podpise, v mene Európskej únie,

**Protokolu k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia
týkajúceho sa záležitostí špecifických pre poľnohospodárske, stavebné a ťažobné
zariadenia (ťažobno-poľnohospodársko-stavebný protokol)**

PRÍLOHA

Vyhlásenie podľa článku XXIV ods. 2 týkajúce sa právomoci Európskej únie v záležitostiach upravovaných Protokolom k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre poľnohospodárske, stavebné a ťažobné zariadenia („ťažobno-poľnohospodársko-stavebný protokol“), prijatým 22. novembra 2019 v Pretórii, vo vzťahu ku ktorým členské štáty preniesli svoju právomoc na Európsku úniu

1. V článku XXIV ťažobno-poľnohospodársko-stavebného protokolu sa stanovuje, že organizácie regionálnej hospodárskej integrácie, ktoré sú tvorené suverénnymi štátmi a do právomoci ktorých patria určité záležitosti upravované týmto protokolom, môžu podpísať tento protokol pod podmienkou, že vydajú vyhlásenie uvedené v článku XXIV ods. 2. Európska únia sa rozhodla podpísať ťažobno-poľnohospodársko-stavebný protokol a týmto teda vydáva uvedené vyhlásenie.
2. V súčasnosti sú členskými štátmi Európskej únie Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Chorvátska republika, Talianska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkovojevodstvo, Maďarská republika, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika, Fínska republika a Švédске kráľovstvo.
3. Toto vyhlásenie sa však v súlade s článkami 1 a 2 protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, nevzťahuje na Dánske kráľovstvo.
4. Toto vyhlásenie sa neuplatňuje na územia členských štátov, na ktorých sa neuplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, a nie sú ním dotknuté akty alebo pozície, ktoré môžu prijať v rámci ťažobno-poľnohospodársko-stavebného protokolu príslušné členské štáty v mene a v záujme týchto území.
5. Európska únia vykonáva svoju právomoc okrem iného tým, že prijala nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach¹, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní² a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I)³.
6. Právomoc Európskej únie podľa Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, podlieha svojou podstatou nepretržitému vývoju. V rámci zmlúv môžu príslušné inštitúcie prijímať rozhodnutia, ktoré určujú rozsah právomoci Európskej únie. Európska únia si preto vyhradzuje právo v súlade s uvedeným toto vyhlásenie zmeniť, čo však nie je nevyhnutnou podmienkou pre výkon jej právomocí v záležitostiach upravených ťažobno-poľnohospodársko-stavebným protokolom.

¹ Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1 – 32.

² Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 19 – 72.

³ Ú. v. EÚ L 177, 4.7.2008, s. 6 – 16.

PRÍLOHA II

PROTOKOL K DOHOVORU O MEDZINÁRODNÝCH ZÁBEZPEKÁCH NA MOBILNÉ ZARIADENIA TÝKAJÚCI SA ZÁLEŽITOSTÍ ŠPECIFICKÝCH PRE ŤAŽOBNÉ, POĽNOHOSPODÁRSKE A STAVEBNÉ ZARIADENIA

ŠTÁTY, KTORÉ SÚ ZMLUVNÝMI STRANAMI TOHTO PROTOKOLU,

POVAŽUJÚC významné výhody, ktoré prináša Dohovor o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia (ďalej len „dohovor“) pri podporovaní financovania a prenájmu jednoznačne identifikovateľných mobilných zariadení vysokej hodnoty,

UZNÁVAJÚC dôležitú úlohu ťažobných, poľnohospodárskych a stavebných zariadení, ktorú zohrávajú v svetovom hospodárstve,

VEDOMÉ si výhod, ktoré prináša rozšírenie dohovoru na ťažobné, poľnohospodárske a stavebné zariadenia,

MAJÚC NA PAMÄTI potrebu prispôbiť dohovor konkrétnym požiadavkám ťažobného, poľnohospodárskeho a stavebného odvetvia a ich financovania,

BERÚC NA VEDOMIE, že harmonizovaný systém Svetovej colnej organizácie, ktorý sa riadi Medzinárodným dohovorom o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru, umožňuje určenie kategórií ťažobných, poľnohospodárskych a stavebných zariadení, pre ktoré je opodstatnené rozšírenie dohovoru,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach týkajúcich sa ťažobných, poľnohospodárskych a stavebných zariadení:

KAPITOLA I

OBLASŤ PÔSOBNOSTI A VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok I – Vymedzenie pojmov

1. V tomto protokole, pokiaľ si to súvislosti nevyžadujú inak, sa pojmy používajú s významom vymedzeným v dohovore.
2. V tomto protokole sa používajú tieto pojmy s týmto významom:
 - a) „poľnohospodárske zariadenie“ znamená predmet, na ktorý sa vzťahuje kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v prílohe 2 k protokolu, a to vrátane

všetkého nainštalovaného, zabudovaného alebo pripojeného príslušenstva, komponentov a častí, na ktoré sa nevzťahuje samostatný kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v uvedenej prílohe, a všetky príslušné údaje, príručky a záznamy;

- b) „stavebné zariadenie“ znamená predmet, na ktorý sa vzťahuje kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v prílohe 3 k protokolu, a to vrátane všetkého nainštalovaného, zabudovaného alebo pripojeného príslušenstva, komponentov a častí, na ktoré sa nevzťahuje samostatný kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v uvedenej prílohe, a všetky príslušné údaje, príručky a záznamy;
- c) „návrh zmluvného štátu“ znamená návrh na zmenu príloh predložený najmenej dvoma zmluvnými štátmi;
- d) „obchodník“ znamená osobu (vrátane výrobcu), ktorá predáva alebo prenájma zariadenia v rámci svojho bežného podnikania;
- e) „návrh depozitára“ znamená oznámenie depozitára podľa článku XXXV ods. 2 týkajúce sa kódov harmonizovaného systému v prílohách, na ktoré sa vzťahuje revízia harmonizovaného systému a ktoré obsahuje návrh úprav uvedených kódov v prílohách;
- f) „zariadenie“ znamená ťažobné zariadenie, poľnohospodárske zariadenie alebo stavebné zariadenie;
- g) „záručná zmluva“ znamená zmluvu uzavretú osobou v postavení ručiteľa;
- h) „ručiteľ“ znamená osobu, ktorá na účely zaručenia splnenia všetkých záväzkov v prospech veriteľa zabezpečených záložnou zmluvou alebo inou zmluvou poskytne alebo vystaví ručenie alebo záruku vyplateľnú na požiadanie alebo záložný akreditív alebo akúkoľvek inú formu úverového poistenia;
- i) „harmonizovaný systém“ je harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru, ktorý sa riadi Medzinárodným dohovorom o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru, zmeneným protokolom o zmene a doplnení z 24. júna 1986;
- j) „revízia harmonizovaného systému“ znamená revíziu kódov harmonizovaného systému, ktoré prijala Svetová colná organizácia (zriadená ako Rada pre colnú spoluprácu) v súlade s jej postupmi;
- k) „zariadenie pridružené k nehnuteľnému majetku“ znamená zariadenie, ktoré je pridružené k nehnuteľnému majetku do takej miery, že zábezpeka na nehnuteľnom majetku sa vzťahuje na zariadenie podľa právnych predpisov štátu, v ktorom sa nehnuteľný majetok nachádza;
- l) „lehota na vykonanie“ znamená:
 - i) na účely článku XXXV počiatočné obdobie začínajúce dňom, keď depozitár zašle oznámenie zmluvným štátom podľa článku XXXV ods. 6, a končiace dňom nadobudnutia platnosti úprav, ako sa uvádza v uvedenom odseku, a
 - ii) na účely článku XXXVI počiatočné obdobie začínajúce dňom, keď depozitár zašle oznámenie zmluvným štátom podľa článku XXXVI ods. 8, a končiace dňom nadobudnutia platnosti zmien, ako sa uvádza v uvedenom odseku;
- m) „udalosť súvisiaca s platobnou neschopnosťou“ znamená:
 - i) začatie insolvenčného konania alebo

- ii) vyhlásenie zámeru zastaviť platby alebo skutočné zastavenie platieb dlžníka, ak uplatňovaniu práva veriteľa začať insolvenčné konanie proti dlžníkovi alebo uplatniť opravné prostriedky podľa dohovoru bránia alebo ho vylučujú právne predpisy alebo opatrenia štátu;
- n) „inventár“ znamená zariadenia, ktoré má obchodník v držbe na predaj alebo prenájom v rámci svojho bežného podnikania;
- o) „ťažobné zariadenie“ znamená predmet, na ktorý sa vzťahuje kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v prílohe 1 k protokolu, a to vrátane všetkého nainštalovaného, zabudovaného alebo pripojeného príslušenstva, komponentov a častí, na ktoré sa nevzťahuje samostatný kód harmonizovaného systému, ktorý je uvedený v uvedenej prílohe, a všetky príslušné údaje, príručky a záznamy;
- p) „nový zmluvný štát“ znamená štát, ktorý sa stane zmluvným štátom po dni, keď depozitár zašle zmluvným štátom návrh depozitára alebo oznámenie o návrhu zmluvného štátu, a to podľa potreby, a
- q) „primárna právomoc v prípade platobnej neschopnosti“ znamená zmluvný štát, v ktorom sa nachádza ťažisko hlavných dlžníkových zábezpek a ktorý sa na tento účel považuje za miesto štatutárneho sídla dlžníka, alebo ak také sídlo neexistuje, miesto, kde je dlžník zapísaný v obchodnom registri alebo kde je založený, ak nie je dokázané niečo iné.

Článok II – Uplatňovanie dohovoru, pokiaľ ide o zariadenia

1. Dohovor sa uplatňuje vo vzťahu k ťažobným zariadeniam, poľnohospodárskym zariadeniam a stavebným zariadeniam podľa podmienok stanovených v tomto protokole a príloh 1, 2 a 3, a to bez ohľadu na akékoľvek zamýšľané alebo skutočné použitie zariadení.
2. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pri pristúpení k nemu vyhlásiť, že obmedzí uplatňovanie tohto protokolu na všetky zariadenia obsiahnuté v jednej alebo v dvoch prílohách.
3. Tento protokol sa nevzťahuje na predmety, na ktoré sa vzťahuje definícia „letecké predmety“ podľa protokolu k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre letecké zariadenia, „železničný vozidlový parku podľa Luxemburského protokolu k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre železničný vozidlový park alebo „vesmírne zariadenia“ podľa Protokolu k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre vesmírne zariadenia.
4. Dohovor a tento protokol sa spoločne nazývajú Dohovor o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia uplatňovaný na ťažobné zariadenia, poľnohospodárske zariadenia a stavebné zariadenia.

Článok III – Výnimky

Strany môžu na základe písomnej dohody vylúčiť uplatňovanie článku X a vo svojich vzájomných vzťahoch sa môžu odchýliť od ktorýchkoľvek ustanovení tohto protokolu s výnimkou článku VIII ods. 2 až 4 a môžu zmeniť účinok týchto ustanovení.

Článok IV – Zastupiteľské oprávnenia

Osoba môže v súvislosti so zariadeniami uzavrieť dohodu, vykonať registráciu, ako sa definuje v článku 16 ods. 3 dohovoru, a uplatňovať práva a zábezpeky na základe dohovoru prostredníctvom zastúpenia, dohody o správe alebo iného zastupiteľského oprávnenia.

Článok V – Identifikácia zariadení

1. Na účely článku 7 písm. c) dohovoru a článku XXI postačuje na identifikáciu zariadenia opis zariadenia, ak obsahuje:
 - a) opis zariadenia podľa zložiek;
 - b) opis zariadenia podľa typu;
 - c) vyhlásenie, že zmluva sa vzťahuje na všetky súčasné a budúce zariadenia, alebo
 - d) vyhlásenie, že zmluva sa vzťahuje na všetky súčasné a budúce zariadenia s výnimkou konkrétnych zložiek alebo typov.
2. Na účely článku 7 dohovoru sa zábezpeka na budúce zariadenia identifikované v súlade s predchádzajúcim odsekom považuje za medzinárodnú zábezpeku v okamihu, keď strana poskytujúca záloh, potenciálny predávajúci alebo prenajímateľ nadobudne právo disponovať zariadením bez potreby akéhokoľvek nového prevodu.

Článok VI – Voľba práva

1. Tento článok sa uplatňuje len vtedy, keď zmluvný štát vydal vyhlásenie v súlade s článkom XXVIII ods. 1.
2. Strany dohody alebo príslušnej záručnej zmluvy alebo dohody o podriadenosti nárokov si môžu zvoliť právny poriadok, ktorým sa budú úplne alebo čiastočne riadiť ich zmluvné práva a povinnosti.
3. Pokiaľ nie je dohodnuté iné, odkaz v predchádzajúcom odseku na právo zvolené zmluvnými stranami je odkazom na vnútroštátne právo určeného štátu alebo, ak uvedený štát pozostáva z niekoľkých územných celkov, na vnútroštátne právo určeného územného celku.

Článok VII – Pridruženie k nehnuteľnému majetku

1. Ak sa zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku nachádzajú v nezmluvnom štáte, tento protokol nemá vplyv na uplatňovanie žiadnych právnych predpisov tohto štátu,

ktorými sa určuje, či medzinárodnú zábezpeku na zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku nemožno vytvoriť, či zanikla, je podriadená akýmkoľvek iným právam alebo zábezpekám na zariadeniach pridružených k nehnuteľnému majetku, alebo či je inak ovplyvnená pridružením zariadení k nehnuteľnému majetku.

2. Zmluvný štát pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pri pristúpení k nemu vyhlási, že alternatívy A, B alebo C tohto článku sa budú v plnom rozsahu uplatňovať vo vzťahu k medzinárodnej zábezpeke na zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku, ktoré sa nachádzajú v zmluvnom štáte.

Alternatíva A

1. Ak sú zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku oddeliteľné od nehnuteľného majetku, ich pridruženie k nehnuteľnému majetku nemá vplyv na uplatňovanie tohto protokolu vrátane vytvorenia akejkoľvek medzinárodnej zábezpeky na týchto zariadeniach, jej existencie, prednosti alebo vynútenia. Tento protokol sa nevzťahuje na zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku, ktoré nemožno oddeliť od nehnuteľného majetku.
2. Zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku sú oddeliteľné od nehnuteľného majetku len vtedy, ak by ich odhadovaná hodnota po fyzickom odpojení od nehnuteľného majetku bola vyššia ako odhadované náklady na odpojenie a akúkoľvek obnovu nehnuteľnému majetku.
3. Ak sú zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku oddeliteľné od nehnuteľného majetku v čase, keď sa stanú zariadeniami pridruženými k nehnuteľnému majetku alebo keď sa na zariadenia vytvorí medzinárodná zábezpeka, v závislosti od toho, čo nastane neskôr, existuje vyvrátiteľná domnienka, že sú naďalej oddeliteľné od tohto nehnuteľného majetku.

Alternatíva B

1. Tento protokol nemá vplyv na uplatňovanie žiadnych právnych predpisov štátu, v ktorom sa nachádza nehnuteľný majetok, ktorými sa určuje, či medzinárodnú zábezpeku na zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku nemožno vytvoriť, či zanikla, je podriadená akýmkoľvek iným právam alebo zábezpekám na zariadeniach pridružených k nehnuteľnému majetku, alebo či je inak ovplyvnená pridružením zariadení k nehnuteľnému majetku, ak zariadenia stratili svoju individuálnu právnu identitu v súlade s právnymi predpismi tohto štátu.
2. Ak sú zariadenia, na ktoré sa uplatňuje registrovaná medzinárodná zábezpeka, zariadeniami pridruženými k nehnuteľnému majetku a nestatili svoju individuálnu právnu identitu v súlade s právnymi predpismi štátu, v ktorom sa nehnuteľný majetok nachádza, zábezpeka na nehnuteľnom majetku, ktorá sa vzťahuje na tieto zariadenia, má prednosť pred registrovanou medzinárodnou zábezpekou na zariadenia len vtedy, ak sú splnené tieto podmienky:
 - a) zábezpeka na nehnuteľnom majetku bola zaregistrovaná v súlade s požiadavkami vnútroštátneho práva pred registráciou medzinárodnej

zábezpeky na zariadenia podľa tohto protokolu a registrácia zábezpeky na nehnuteľnom majetku je naďalej účinná a

- b) zariadenia sa pridružili k nehnuteľnému majetku pred registráciou medzinárodnej zábezpeky na zariadenia podľa tohto protokolu.

Alternatíva C

1. Tento protokol nemá vplyv na uplatňovanie žiadnych právnych predpisov štátu, v ktorom sa nachádza nehnuteľný majetok, ktorými sa určuje, či medzinárodnú zábezpeku na zariadenia pridružené k nehnuteľnému majetku nemožno vytvoriť, či zanikla, je podriadená akýmkoľvek iným právam alebo zábezpekám na zariadeniach pridružených k nehnuteľnému majetku, alebo je inak ovplyvnená pridružením zariadení k nehnuteľnému majetku.

KAPITOLA II

OPRAVNÉ PROSTRIEDKY V PRÍPADE NEPLNENIA ZÁVÄZKOV A PRIORITY

Článok VIII – Zmena ustanovení o opravných prostriedkoch v prípade neplnenia záväzkov

1. Okrem opravných prostriedkov uvedených v kapitole III dohovoru môže veriteľ do tej miery, v akej s tým dlžník kedykoľvek súhlasil, a za okolností vymedzených v uvedenej kapitole, zabezpečiť vývoz a fyzický presun zariadení z územia, na ktorom sa nachádzajú.
2. Veriteľ neuplatní opravné prostriedky vymedzené v predchádzajúcom odseku bez predchádzajúceho písomného súhlasu držiteľa ktorejkoľvek registrovanej zábezpeky, ktorá má prednosť pred zábezpekou veriteľa.
3. Článok 8 ods. 3 sa na zariadenia neuplatňuje. Každý opravný prostriedok stanovený dohovorom vo vzťahu k zariadeniam sa uplatní komerčne opodstatneným spôsobom. Opravný prostriedok sa považuje za uplatnený komerčne opodstatneným spôsobom vtedy, ak sa uplatňuje v súlade s ustanoveniami dohody s výnimkou prípadov, keď sú tieto ustanovenia zjavne neopodstatnené.
4. Ak strana prijímajúca záloh zašle zainteresovaným stranám písomné oznámenie o navrhovanom predaji alebo prenájme, ako sa uvádza v článku 8 ods. 4 dohovoru, štrnásť alebo viac kalendárnych dní vopred, považuje sa to za splnenie požiadavky zaslania „oznámenia dostatočne vopred“ stanovenej v uvedenom článku. Uvedené skutočnosti nebránia strane prijímajúcej záloh a strane poskytujúcej záloh ani ručiteľovi v tom, aby sa dohodli na dlhšej lehote zaslania uvedeného oznámenia.
5. V súlade so všetkými uplatniteľnými zákonmi a právnymi predpismi v oblasti bezpečnosti zmluvný štát zabezpečí, aby príslušné správne orgány bez prieťahov

spolupracovali s veriteľom a poskytovali mu pomoc v potrebnom rozsahu pri uplatňovaní opravných prostriedkov uvedených v odseku 1.

6. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pri pristúpení k nemu vyhlásiť, že nebude uplatňovať predchádzajúci odsek.
7. Strana prijímajúca záloh, ktorá navrhuje uskutočniť vývoz zariadení podľa odseku 1 iným spôsobom ako na základe súdneho rozhodnutia, poskytne dostatočne vopred oznámenie v písomnej forme o navrhovanom vývoze:
 - a) zainteresovaným stranám uvedeným v článku 1 písm. m) bodoch i) a ii) dohovoru a
 - b) zainteresovaným stranám uvedeným v článku 1 písm. m) bode iii) dohovoru, ktoré predložili strane prijímajúcej záloh oznámenie o svojich právach dostatočne vopred pred vývozom.

Článok IX – Zmena ustanovení o predbežných opatreniach do vydania konečného rozhodnutia

1. Tento článok sa uplatňuje len v zmluvnom štáte, ktorý vydal vyhlásenie podľa článku XXVIII ods. 2 a v rozsahu stanovenom v tomto vyhlásení.
2. Na účely článku 13 ods. 1 dohovoru pojem „rýchlo“ v súvislosti so získaním predbežného opatrenia znamená v rámci takeého počtu kalendárnych dní odo dňa podania žiadosti o predbežné opatrenie, aký je uvedený vo vyhlásení zmluvného štátu, v ktorom je žiadosť podaná.
3. Článok 13 ods. 1 dohovoru sa uplatňuje s pridaním tohto textu hneď za písm. d):

„e) ak sa dlžník a veriteľ kedykoľvek na tom konkrétne dohodnú, o predaji predmetu a použití výťažkov z toho plynúcich“,

a článok 43 ods. 2 sa uplatňuje s vložením slov „a e)“ za slová „článku 13 ods. 1 písm. d)“.
4. Vlastníctvo alebo akákoľvek iná zábezpeka dlžníka prechádzajúce pri predaji podľa predchádzajúceho odseku sú oslobodené od akejkoľvek inej zábezpeky, pred ktorou má medzinárodná zábezpeka veriteľa prednosť podľa ustanovení článku 29 dohovoru.
5. Veriteľ a dlžník alebo ktorákoľvek iná zainteresovaná strana sa môžu písomne dohodnúť na vylúčení uplatňovania článku 13 ods. 2 dohovoru.
6. Pokiaľ ide o opravné prostriedky v článku VIII ods. 1:
 - a) správne orgány v zmluvnom štáte ich poskytnú najneskôr sedem kalendárnych dní po tom, ako veriteľ oznámi týmto orgánom, že sa povoľuje predbežné opatrenie stanovené v článku 13 dohovoru, alebo v prípade, že predbežné opatrenie vydáva zahraničný súd, že je uznané súdom uvedeného zmluvného štátu a že veriteľ je v súlade s dohovorom oprávnený získať tieto opravné prostriedky, a
 - b) príslušné orgány bez prietahov spolupracujú s veriteľom a poskytujú mu pomoc pri uplatňovaní takýchto opravných prostriedkov v súlade s uplatniteľnými zákonmi a inými právnymi predpismi v oblasti bezpečnosti.

7. Odseky 2 a 6 nemajú vplyv na žiadne uplatniteľné zákony a iné právne predpisy v oblasti bezpečnosti.

Článok X – Opravné prostriedky v prípade platobnej neschopnosti

1. Tento článok sa uplatňuje len vtedy, ak zmluvný štát, ktorý má primárnu súdnu právomoc v prípadoch platobnej neschopnosti, vydal vyhlásenie v súlade s článkom XXVIII ods. 3.
2. Odkazy v tomto článku na „správca konkurznej podstaty“ sú odkazmi na takúto osobu v jej úradnom, a nie súkromnom postavení.
3. Ak dôjde k udalosti súvisiacej s platobnou neschopnosťou, správca konkurznej podstaty alebo prípadne dlžník odovzdá, s výhradou ods. 7, držbu zariadení veriteľovi najneskôr do toho z uvedených termínov, ktorý nastane skôr:
 - a) koniec čakacej lehoty a
 - b) dátum, keď by bol veriteľ oprávnený ujať sa držby zariadení v prípade, ak by sa tento článok neuplatnil.
4. Na účel tohto článku „čakacia lehota“ predstavuje obdobie vymedzené vo vyhlásení zmluvného štátu, ktorý má primárnu súdnu právomoc v prípadoch platobnej neschopnosti.
5. Pokiaľ a kým sa veriteľovi neposkytne príležitosť ujať sa držby podľa odseku 3:
 - a) správca konkurznej podstaty alebo prípadne dlžník uschováva zariadenia a udržiava ich aj ich hodnotu v súlade s dohodou a
 - b) veriteľ je oprávnený požiadať o akúkoľvek inú formu predbežného opatrenia dostupnú podľa rozhodného práva.
6. Písmenom a) predchádzajúceho odseku sa nevylučuje používanie zariadení podľa podmienok stanovených na uschovávanie zariadení a na udržiavanie týchto zariadení a ich hodnoty.
7. Správca konkurznej podstaty alebo prípadne dlžník si môže zachovať držbu zariadení, ak v lehote stanovenej v odseku 3 napravil všetky prípady neplnenia záväzkov s výnimkou neplnenia v dôsledku začatia insolvenčného konania a zaviazal sa plniť všetky budúce záväzky vyplývajúce z dohody a dokumentov o príslušnej transakcii. Druhá čakacia lehota sa pre prípad neplnenia takýchto budúcich záväzkov neuplatňuje.
8. Pokiaľ ide o opravné prostriedky v článku VIII ods. 1:
 - a) správne orgány v zmluvnom štáte ich poskytnú najneskôr sedem kalendárnych dní po tom, ako veriteľ oznámi týmto orgánom, že v súlade s dohovorom je oprávnený získať tieto opravné prostriedky, a
 - b) príslušné orgány bez prieťahov spolupracujú s veriteľom a poskytujú mu pomoc pri uplatňovaní takýchto opravných prostriedkov v súlade s uplatniteľnými zákonmi a inými právnymi predpismi v oblasti bezpečnosti.
9. Uplatneniu akýchkoľvek opravných prostriedkov povolených dohovorom alebo týmto protokolom sa po dátume uvedenom v odseku 3 nesmie zabrániť, ani sa ich uplatnenie nesmie odložiť.

10. Žiadne záväzky dlžníka podľa dohody sa nesmú zmeniť bez súhlasu veriteľa.
11. Žiadne z ustanovení predchádzajúceho odseku sa nemá vykladať tak, že sa dotýka právomoci správcu konkurznej podstaty dohodu ukončiť, ak má takúto právomoc podľa rozhodného práva.
12. V insolvenčnom konaní nemajú žiadne práva alebo zábezpeky, s výnimkou mimozmluvných práv alebo zábezpek z kategórie, na ktorú sa vzťahuje vyhlásenie podľa článku 39 ods. 1 dohovoru, prednosť pred registrovanými zábezpekami.
13. Dohovor zmenený článkom VIII sa uplatňuje na výkon všetkých opravných prostriedkov podľa tohto článku.

Článok XI – Pomoc v prípade platobnej neschopnosti

1. Tento článok sa uplatňuje len v zmluvnom štáte, ktorý vydal vyhlásenie podľa článku XXVIII ods. 1.
2. Súdny zmluvného štátu, v ktorom sa zariadenia nachádzajú, v súlade s právnymi predpismi tohto štátu pri výkone ustanovení článku X spolupracujú v maximálnej možnej miere so zahraničnými súdmi a so zahraničnými správcami konkurznej podstaty.

Článok XII – Ustanovenia týkajúce sa inventáru

1. Tento článok sa uplatňuje len vtedy, keď zmluvný štát vydal vyhlásenie v súlade s článkom XXVIII ods. 4.
2. Zábezpeka na inventári vytvorená alebo stanovená dohodou, podľa ktorej je obchodník dlžníkom, nepredstavuje medzinárodnú zábezpeku, ak sa obchodník nachádza v zmluvnom štáte uvedenom v predchádzajúcom odseku v čase vytvorenia alebo vzniku zábezpeky.
3. Článok 29 ods. 3 písm. b) a článok 29 ods. 4 písm. b) dohovoru sa nevzťahujú na kupujúceho, potenciálneho kupujúceho alebo nájomcu prenajímajúceho si inventár od obchodníka, ak sa obchodník nachádza v zmluvnom štáte uvedenom v odseku 1 v čase, keď kupujúci, potenciálny kupujúci alebo nájomca nadobudne zábezpeku alebo práva na inventár.
4. Na účely tohto článku sa obchodník nachádza v štáte, v ktorom má miesto podnikania, alebo ak má viac miest podnikania v rôznych štátoch, tam, kde má hlavné miesto podnikania.

Článok XIII – Ustanovenia o dlžníkovi

1. Ak nedôjde k neplneniu záväzkov v zmysle článku 11 dohovoru, dlžník má právo na pokojnú držbu a na používanie zariadení v súlade s dohodou a vo vzťahu:

- a) k svojmu veriteľovi a držiteľovi akejkolvek zábezpeky, ktorej je dlžník zbavený podľa článku 29 ods. 4 písm. b) dohovoru, pokiaľ sa dlžník nedohodol inak, a v rozsahu, v akom sa dlžník dohodol inak, a
 - b) k držiteľovi akejkolvek zábezpeky, vo vzťahu ku ktorej právo dlžníka alebo zábezpeka sú podriadené podľa článku 29 ods. 4 písm. a) dohovoru, ale len, ak s tým tento držiteľ súhlasil, a v rozsahu, v akom s tým tento držiteľ súhlasil.
2. Žiadne z ustanovení dohovoru ani v tomto protokole nemá vplyv na zodpovednosť veriteľa podľa rozhodného práva za akékoľvek porušenie dohody, pokiaľ sa dohoda týka zariadení.

KAPITOLA III

USTANOVENIA O REGISTRI MEDZINÁRODNÝCH ZÁBEZPEK NA ZARIADENIA

Článok XIV – Dozorný orgán a registrátor

1. Dozorný orgán je medzinárodný subjekt ustanovený na základe uznesenia diplomatickej konferencie, aby prijal tento protokol, a to za predpokladu, že takýto dozorný orgán je schopný a ochotný konať v tejto funkcii.
2. Ak medzinárodný subjekt uvedený v predchádzajúcom odseku nie je schopný a ochotný konať ako dozorný orgán, zvolá sa konferencia signatárskych a zmluvných štátov, ktorá ustanoví iný dozorný orgán.
3. Dozorný orgán a jeho funkcionári a zamestnanci požívajú imunitu pred právnym a administratívnym konaním stanovenú podľa predpisov, ktoré sa na nich vzťahujú ako na medzinárodné subjekty alebo na inom základe.
4. Dozorný orgán môže spomedzi osôb s potrebnou kvalifikáciou a skúsenosťami, ktoré nominovali signatárske a zmluvné štáty, ustanoviť komisiu odborníkov a poveriť ju úlohou pomáhať dozornému orgánu pri vykonávaní jeho funkcií.
5. Prvý registrátor medzinárodného registra je vymenovaný na dobu piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu. Potom registrátora vymenuje alebo opätovne vymenuje v pravidelných päťročných intervaloch dozorný orgán.

Článok XV – Prvé pravidlá

Prvé pravidlá vypracuje dozorný orgán tak, aby nadobudli platnosť v deň, keď nadobudne platnosť tento protokol.

Článok XVI – Určené kontaktné miesta

1. Zmluvné štáty môžu kedykoľvek určiť na svojom území subjekt alebo subjekty ako kontaktné miesto alebo kontaktné miesta, prostredníctvom ktorých sa zasielajú alebo môžu sa zasielať do medzinárodného registra informácie požadované pre registrácie, s výnimkou registrácie oznámenia o vnútroštátnej zábezpeke alebo o práve či zábezpeke podľa článku 40 dohovoru, v oboch prípadoch vznikajúcich podľa právnych predpisov iného štátu. Jednotlivé kontaktné miesta sa prevádzkujú aspoň počas pracovných hodín platných na ich príslušných územiach.
2. Určenie kontaktného miesta realizované podľa predchádzajúceho odseku môže povoliť, ale nie vynucovať, používanie určeného kontaktného miesta alebo kontaktných miest na výmenu informácií požadovaných na registrácie v súvislosti s oznámeniami o predaji.
3. Registrácia nie je neplatná z dôvodu, že bola vykonaná inak ako v súlade s akoukoľvek požiadavkou uloženou zmluvným štátom podľa odseku 1.

Článok XVII – Identifikácia zariadení na účely registrácie

Na identifikáciu predmetu na účely článku 18 ods. 1 písm. a) dohovoru je potrebný dostatočný opis zariadenia, ktorý obsahuje sériové číslo výrobcu a ďalšie informácie potrebné na zabezpečenie jednoznačnej identifikácie. V pravidlách sa stanoví formát sériového čísla výrobcu a uvedie sa, aké ďalšie informácie sú potrebné na zabezpečenie jednoznačnej identifikácie.

Článok XVIII – Dodatočné zmeny ustanovení o registri

1. Na účely článku 19 ods. 6 dohovoru je vyhľadávacím kritériom pre zariadenia sériové číslo jeho výrobcu.
2. Poplatky uvedené v článku 17 ods. 2 písm. h) dohovoru sa určia tak, aby sa ich prostredníctvom uhradili:
 - a) primerané náklady na zriadenie, prevádzkovanie a riadenie medzinárodného registra a primerané náklady dozorného orgánu súvisiace s výkonom jeho funkcií, uplatňovaním jeho právomocí a plnením povinností stanovených v článku 17 ods. 2 dohovoru a
 - b) primerané náklady depozitára súvisiace s výkonom jeho funkcií, uplatňovaním jeho právomocí a plnením povinností stanovených v článku 62 ods. 2 písm. c) dohovoru a článku XXXVII ods. 2 písm. c) až f) tohto protokolu.
3. Centralizované funkcie medzinárodného registra prevádzkuje a riadi registrátor dvadsaťštyri hodín denne.
4. Registrátor je podľa článku 28 ods. 1 dohovoru zodpovedný za spôsobené straty až do sumy, ktorá nepresahuje hodnotu zariadení, ktorých sa strata týka. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu nemôže zodpovednosť registrátora v žiadnom kalendárnom roku presiahnuť 5 miliónov osobitných práv čerpania alebo vyššiu sumu vypočítanú

spôsobom, ktorý môže dozorný orgán z času na čas stanoviť v registračnom poriadku.

5. Predchádzajúci odsek neobmedzuje zodpovednosť registrátora za škody a straty spôsobené hrubou nedbanlivosťou alebo zámerným zneužitím registrátora a jeho úradníkov a zamestnancov.
6. Výška poistenia alebo finančnej záruky, ktoré sú uvedené v článku 28 ods. 4 dohovoru, sa stanoví tak, aby nebola nižšia ako výška, ktorú dozorný orgán stanoví za primeranú vzhľadom na potenciálnu zodpovednosť registrátora.
7. Nič v dohovore nebráni registrátorovi zabezpečiť si poistenie alebo finančnú záruku na pokrytie udalostí, za ktoré registrátor podľa článku 28 dohovoru nenesie zodpovednosť.

Článok XIX — Zmeny ustanovení o zrušení

1. Článok 25 uvedeného dohovoru sa uplatňuje:
 - a) ako keby odkazy na dlžníka v odsekoch 1 a 3 boli odkazmi na ktorúkoľvek zo zainteresovaných strán uvedených v článku 1 písm. m) bodoch i) a iii);
 - b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa registrácia nemala realizovať alebo je nesprávna, prípadne by sa mala na inom základe zrušiť v prípadoch, ktoré nie sú uvedené v žiadnom z predchádzajúcich odsekov, strana, v prospech ktorej sa registrácia realizovala, bez zbytočného odkladu zabezpečí jej zrušenie alebo zmenu po doručení písomnej žiadosti ktorejkoľvek zo zainteresovaných strán uvedených v článku 1 písm. m) bodoch i) a iii) na adresu tejto strany uvedenú pri registrácii alebo po jej prijatí na adrese osoby, v prospech ktorej bola registrácia vykonaná“; a
 - c) Za odsek 4 sa dopĺňa tento text:

„5. Ak držiteľ zábezpeky uvedenej v odseku 1 alebo 3 tohto článku alebo strana, v prospech ktorej sa registrácia realizovala podľa odseku 4, prestala existovať alebo sa nedá nájsť, súd môže na návrh ktorejkoľvek zo zainteresovaných strán uvedených v článku 1 písm. m) bodoch i) a iii) vydať rozhodnutie určené registrátorovi, v ktorom sa od neho požaduje, aby registráciu zrušil.

6. Ak možný veriteľ alebo možný postupník uvedený v odseku 2 tohto článku prestal existovať alebo sa nedá nájsť, súd môže vydať na žiadosť možného dlžníka alebo postupníka rozhodnutie určené registrátorovi, v ktorom sa od neho požaduje, aby registráciu zrušil.“
2. Na účely článku 25 ods. 2 dohovoru a za okolností v ňom uvedených držiteľ registrovanej potenciálnej medzinárodnej zábezpeky alebo registrovaného potenciálneho postúpenia medzinárodnej zábezpeky prijme také opatrenia, ktoré sú v jeho právomoci, s cieľom zabezpečiť zrušenie registrácie najneskôr do desiatich kalendárnych dní od prijatia žiadosti uvedenej v uvedenom odseku.

Článok XX – Oznámenia o predaji

Registračný poriadok povoľuje registráciu oznámení o predaji zariadení v medzinárodnom registri. Na takéto registrácie sa v prípade potreby uplatňujú ustanovenia tejto kapitoly a kapitoly V dohovoru. Všetky takéto registrácie a vyhľadávania vykonané alebo osvedčenia vydané v súvislosti s oznámením o predaji slúžia len na informačné účely a neovplyvňujú práva žiadnej osoby ani nemajú žiadny iný účinok na základe dohovoru alebo tohto protokolu.

KAPITOLA IV

SÚDNA PRÁVOMOC

ČLÁNOK – Vzdanie sa zvrchovanej imunity

1. S výhradou odseku 2, vzdanie sa zvrchovanej imunity pred právomocou súdov uvedených v článku 42 alebo článku 43 dohovoru alebo v súvislosti s vymáhaním práv a zábezpek týkajúcich sa zariadení podľa dohovoru, je záväzné, a ak boli splnené ostatné podmienky tejto súdnej právomoci alebo vymáhania práv, je platné pre výkon súdnej právomoci a povolenie vymáhania práv, a to podľa konkrétnych okolností.
2. Vzdanie sa zvrchovanej imunity podľa predchádzajúceho odseku musí byť v písomnej forme a musí obsahovať opis zariadenia, ako sa uvádza v článku V ods. 1.

KAPITOLA V

VZŤAHY K INÝM DOHOVOROM

Článok XXII – Vzťah k Dohovoru UNIDROIT o medzinárodnom finančnom lízingu

Dohovor o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia uplatňovaný na ťažobné zariadenia, poľnohospodárske zariadenia a stavebné zariadenia nahrádza Dohovor UNIDROIT o medzinárodnom finančnom lízingu, pokiaľ ide o predmet tohto protokolu, a to medzi štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami oboch dohovorov.

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok XXIII – Podpis, ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie

1. Tento protokol je otvorený na podpis v Pretórii 22. novembra 2019 pre štáty, ktoré sa zúčastnili na diplomatickej konferencii prijímajúcej protokol k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúceho sa záležitostí špecifických pre poľnohospodárske, stavebné a ťažobné zariadenia, ktorá sa konala v Pretórii v dňoch 11. až 22. novembra 2019. Po 22. novembri 2019 je tento protokol otvorený na podpis pre všetky štáty v ústredí Medzinárodného inštitútu pre zjednotenie súkromného práva (UNIDROIT) v Ríme dovtedy, kým nenadobudne platnosť v súlade s článkom XXV.
2. Tento protokol podlieha ratifikácii, prijatiu a schváleniu štátmi, ktoré ho podpísali.
3. Ktorýkoľvek štát, ktorý tento protokol nepodpíše, môže k nemu kedykoľvek pristúpiť.
4. Ratifikácia, prijatie, schválenie alebo pristúpenie nadobúda platnosť uložením príslušnej oficiálnej listiny u depozitára.
5. Štát sa nemôže stať zmluvnou stranou tohto protokolu, pokiaľ nie je alebo sa nestane aj zmluvnou stranou dohovoru.

Článok XXIV – Organizácie regionálnej ekonomickej integrácie

1. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie, ktorú tvoria suverénne štáty a ktorá má právomoc nad určitými záležitosťami upravovanými týmto protokolom, takisto môže podpísať, prijať alebo schváliť tento protokol alebo k nemu pristúpiť. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie má v takom prípade práva a povinnosti zmluvného štátu v takom rozsahu, v akom záležitosti upravované týmto protokolom patria do jej právomoci. Keď má v súvislosti s týmto protokolom počet zmluvných štátov rozhodujúci význam, organizácia regionálnej hospodárskej integrácie sa nepovažuje za ďalší zmluvný štát popri jej členských štátoch, ktoré sú zároveň zmluvnými štátmi.
2. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie vydá pri podpise, prijatí, schválení alebo pristúpení vyhlásenie, ktoré sa uloží u depozitára a v ktorom sa špecifikujú záležitosti upravované týmto protokolom, vo vzťahu ku ktorým na ňu preniesli právomoc členské štáty tejto organizácie. Organizácia regionálnej hospodárskej integrácie bezodkladne oznámi depozitárovi všetky zmeny v rozdelení právomoci vrátane novo prenesených právomocí špecifikovaných vo vyhlásení vydanom podľa tohto odseku.
3. Ak si to vyžadujú súvislosti, akýkoľvek odkaz na „zmluvný štát“ alebo na „zmluvné štáty“ alebo na „štát, ktorý je zmluvnou stranou“ alebo na „štáty, ktoré sú zmluvnými stranami“ v tomto protokole sa rovnako uplatňuje na organizáciu regionálnej hospodárskej integrácie.

Článok XXV – Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol nadobúda platnosť medzi štátmi, ktoré uložili listiny uvedené v písmene a), v ten deň z nasledujúcich dvoch, ktorý nastane neskôr:
 - a) prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí troch mesiacov od dátumu uloženia piatej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení a
 - b) deň, keď dozorný orgán uloží u depozitára osvedčenie, ktorým sa potvrdzuje, že medzinárodný register je plne prevádzkyschopný.
2. Pre ostatné štáty tento dohovor nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po tej udalosti z nasledujúcich dvoch, ktorá nastane neskôr:
 - a) uplynutie troch mesiacov od dátumu uloženia ich listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení a
 - b) deň uvedený v písmene b) predchádzajúceho odseku.

Článok XXVI – Územné celky

1. Ak má zmluvný štát územné celky, na ktorých sa uplatňujú rozličné právne poriadky v súvislosti so záležitosťami, ktorými sa zaoberá tento protokol, štát môže pri ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení vyhlásiť, že pôsobnosť tohto protokolu sa vzťahuje na všetky jeho územné celky alebo len na jeden či niekoľko územných celkov, a môže potom kedykoľvek zmeniť toto svoje vyhlásenie predložením iného vyhlásenia.
2. Všetky takéto vyhlásenia sa oznámia depozitárovi a v každom takomto vyhlásení sa výslovne uvedú územné celky, na ktoré sa tento protokol vzťahuje.
3. Ak zmluvný štát nevydal žiadne vyhlásenie podľa odseku 1, tento protokol sa vzťahuje na všetky územné celky tohto štátu.
4. Keď zmluvný štát rozširuje pôsobnosť tohto protokolu o jeden územný celok alebo o niekoľko svojich územných celkov, môže vydať vyhlásenia povolené podľa tohto protokolu vo vzťahu ku každému takémuto územnému celku, pričom vyhlásenia vydané vo vzťahu k jednému územnému celku sa môžu líšiť od vyhlásení vydaných vo vzťahu k inému územnému celku.
5. Ak sa prostredníctvom vyhlásenia podľa ods. 1 pôsobnosť tohto protokolu rozšíri na jeden alebo viac územných celkov zmluvného štátu:
 - a) platí, že dlžník sa nachádza v zmluvnom štáte len vtedy, ak je zapísaný v obchodnom registri alebo bol založený podľa právnych predpisov platných na územnom celku, na ktorý sa dohovor a tento protokol vzťahujú, alebo ak má sídlo zapísané v obchodnom registri alebo štatutárne sídlo, ústredie riadenia, miesto podnikania alebo obvyklý pobyt na územnom celku, na ktorý sa dohovor a tento protokol vzťahujú;
 - b) každý odkaz na umiestnenie predmetu v zmluvnom štáte je odkazom na miesto umiestnenia predmetu na územnom celku, na ktorý sa dohovor a tento protokol vzťahujú;

- c) každý odkaz na správne orgány v uvedenom zmluvnom štáte sa považuje za odkaz na správne orgány s právomocou na územnom celku, na ktorý sa dohovor a tento protokol vzťahujú, a
- d) na účely článku XII ods. 4 sa obchodník považuje za nachádzajúceho sa v zmluvnom štáte, ak má miesto podnikania alebo ak má viac miest podnikania, tam, kde má hlavné miesto podnikania, a to na územnom celku, na ktorý sa dohovor a tento protokol vzťahujú.

Článok XXVII – Prechodné ustanovenia

Článok 60 dohovoru sa v súvislosti s ťažobnými zariadeniami, poľnohospodárskymi zariadeniami a stavebnými zariadeniami upravuje takto:

- a) Odsek 2 písm. a) sa nahrádza takto:
 - „a) „dátum nadobudnutia platnosti tohto dohovoru“ znamená vo vzťahu k dlžníkovi najneskôr v čase, keď:
 - i) tento dohovor nadobudne platnosť;
 - ii) štát, v ktorom sa nachádza dlžník v čase vytvorenia alebo vzniku práva alebo zábezpeky, sa stane zmluvným štátom a
 - iii) protokol sa v tomto štáte začne uplatňovať na zariadenia, ktoré podliehajú už existujúcemu právu alebo zábezpeke.“;
- b) Odsek 3 sa nahrádza takto:
 - „3. Zmluvný štát môže vo svojom vyhlásení podľa odseku 1 stanoviť dátum, ktorý nenastane skôr ako tri roky a nie neskôr ako desať rokov po dátume nadobudnutia platnosti uvedeného vyhlásenia, keď sa články 29, 35 a 36 tohto dohovoru zmeneného alebo doplneného týmto protokolom stanú uplatniteľnými v rozsahu a spôsobom uvedeným vo vyhlásení na už existujúce práva alebo zábezpeky vyplývajúce z dohody uzavretej v období, keď sa dlžník nachádzal v tomto štáte. Akákoľvek prednosť práva alebo zábezpeky podľa práva tohto štátu, pokiaľ sa uplatňuje, platí naďalej, ak je právo alebo zábezpeka registrovaná v medzinárodnom registri pred uplynutím obdobia uvedeného vo vyhlásení bez ohľadu na to, či sa predtým zaregistrovalo iné právo alebo zábezpeka.“;
- c) Vkladá sa tento odsek:
 - „4. Na účely odseku 3 nadobúda vyhlásenie platnosť vzhľadom na už existujúce právo alebo zábezpeku na zariadenia, na ktoré sa v tomto štáte v súlade s článkami XXXV a XXXVI uvedeného protokolu začne uplatňovať Protokol k Dohovoru o medzinárodných zábezpekách na mobilné zariadenia týkajúci sa záležitostí špecifických pre ťažobné, poľnohospodárske a stavebné zariadenia v čase, keď sa na dané zariadenia začne uplatňovať protokol.“

Článok XXVIII – Vyhlásenia k niektorým ustanoveniam

1. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pri pristúpení k nemu vyhlásiť, že bude uplatňovať ktorýkoľvek jeden z článkov VI a XI alebo obidva články tohto protokolu.
2. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pri pristúpení k nemu vyhlásiť, že bude úplne alebo čiastočne uplatňovať článok IX tohto protokolu. Ak vydá takéto vyhlásenie, stanoví lehotu požadovanú v článku IX ods. 2.
3. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu alebo pristúpení k nemu vyhlásiť, že bude uplatňovať článok X tohto protokolu, a ak áno, uvedie typy insolvenčných konaní, na ktoré sa bude vzťahovať článok X, a to v prípade, že existujú. Zmluvný štát, ktorý vydáva vyhlásenie podľa tohto odseku, určí lehotu požadovanú v článku X.
4. Zmluvný štát môže pri ratifikácii, prijatí alebo schválení tohto protokolu, alebo pri pristúpení k nemu vyhlásiť, že bude uplatňovať článok XII.
5. Každé vyhlásenie vydané podľa tohto protokolu sa uplatňuje na všetky zariadenia, na ktoré sa tento protokol vzťahuje.
6. Zmluvný štát, ktorý vydá vyhlásenie týkajúce sa akejkoľvek alternatívy ustanovenej v článku VII, si zvolí tú istú alternatívu, pokiaľ ide o všetky zariadenia, na ktoré sa tento protokol vzťahuje.
7. Súdny zmluvných štátov uplatnia článok X v súlade s vyhlásením zmluvného štátu, ktorý má primárnu súdnu právomoc v prípadoch platobnej neschopnosti.

Článok XXIX – Vyhlásenia podľa dohovoru

Vyhlásenia vydané podľa dohovoru vrátane vyhlásení vydaných podľa článkov 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 a 60 sa považujú za vyhlásenia vydané aj podľa tohto protokolu, pokiaľ nie je uvedené inak.

Článok XXX – Výhrady a vyhlásenia

1. Voči tomuto protokolu sa nemôžu vzniesť žiadne výhrady, ale môžu sa vydať vyhlásenia povolené článkami II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX a XXXI v súlade s týmito ustanoveniami.
2. Každé vyhlásenie alebo následné vyhlásenie alebo odvolané vyhlásenie podľa tohto protokolu sa oznámi v písomnej forme depozitárovi.

Článok XXXI – Následné vyhlásenia

1. Štát, ktorý je zmluvnou stranou, môže kedykoľvek po dátume, keď preň tento protokol nadobudne platnosť, vydať následné vyhlásenie, s výnimkou vyhlásenia

vydaného v súlade s článkom XXIX podľa článku 60 dohovoru, a to oznámením tejto skutočnosti depozitárovi.

2. Každé takéto následné vyhlásenie nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí šiestich mesiacov od dátumu prijatia oznámenia depozitárom. Ak je v oznámení stanovené dlhšie obdobie na nadobudnutie platnosti uvedeného vyhlásenia, potom nadobudne platnosť po uplynutí tohto dlhšieho obdobia od dátumu prijatia oznámenia depozitárom.
3. Bez ohľadu na predchádzajúce odseky sa tento protokol vo vzťahu ku všetkým právam a zábezpekám, ktoré vznikli pred dátumom nadobudnutia platnosti následného vyhlásenia, naďalej uplatňuje tak, ako keby nebolo vydané žiadne následné vyhlásenie.

Článok XXXII – Odvolanie vyhlásenia

1. Každý štát, ktorý je zmluvnou stranou a ktorý vydal podľa tohto protokolu iné vyhlásenie, ako je vyhlásenie vydané v súlade s článkom XXIX podľa článku 60 dohovoru, môže toto vyhlásenie kedykoľvek odvolať prostredníctvom oznámenia zaslaného depozitárovi. Takéto odvolanie nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí šiestich mesiacov od dátumu prijatia oznámenia depozitárom.
2. Bez ohľadu na predchádzajúci odsek sa tento protokol vo vzťahu ku všetkým právam a zábezpekám, ktoré vznikli pred dátumom nadobudnutia platnosti odvolania, naďalej uplatňuje tak, ako keby vyhlásenie nebolo odvolané.

Článok XXXIII – Vypovedanie protokolu

1. Ktorýkoľvek štát, ktorý je zmluvnou stranou, môže vypovedať tento protokol prostredníctvom písomného oznámenia zaslaného depozitárovi.
2. Každé takéto vypovedanie nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí dvanástich mesiacov od dátumu prijatia oznámenia depozitárom.
3. Bez ohľadu na predchádzajúci odsek sa tento protokol vo vzťahu ku všetkým právam a zábezpekám, ktoré vznikli pred dátumom nadobudnutia platnosti vypovedania, ďalej uplatňuje tak, ako keby nebol vypovedaný.
4. Následné vyhlásenie zmluvného štátu podľa článku II, v ktorom sa vyhlasuje, že protokol sa nevzťahuje na jednu alebo viacero príloh, sa považuje za vypovedanie protokolu vo vzťahu k uvedenej prílohe.

Článok XXXIV – Hodnotiace konferencie, zmeny a doplnenia a súvisiace záležitosti

1. Depozitár po konzultácii s dozorným orgánom vypracuje pre štáty, ktoré sú zmluvnými stranami, raz do roka alebo vtedy, keď si to vyžadujú okolnosti, správu

o spôsobe fungovania medzinárodného režimu stanoveného v tomto dohovore v znení zmien a doplnení v tomto protokole v praxi. Počas prípravy týchto správ depozitár zohľadní správy dozorného orgánu o činnosti medzinárodného registračného systému.

2. Na žiadosť minimálne dvadsiatich piatich percent štátov, ktoré sú zmluvnými stranami, depozitár po konzultácii s dozorným orgánom v prípade potreby zvolá hodnotiacu konferenciu štátov, ktoré sú zmluvnými stranami, na účel posúdenia:
 - a) praktického pôsobenia dohovoru v znení tohto protokolu a jeho účinkov pri podporovaní financovania prostredníctvom aktív a prenájmu predmetov, na ktoré sa vzťahujú jeho podmienky;
 - b) súdneho výkladu a uplatňovania podmienok tohto protokolu a registračného poriadku;
 - c) fungovania medzinárodného registračného systému, činnosti registrátora a dohľadu zo strany dozorného orgánu, s prihliadnutím na správy dozorného orgánu a
 - d) vhodnosti akýchkoľvek zmien vrátane príloh tohto protokolu alebo úprav týkajúcich sa medzinárodného registra.
3. Každú zmenu tohto protokolu podľa tohto článku schvaľuje najmenej dvoj tretinová väčšina štátov, ktoré sú zmluvnými stranami konferencie uvedenej v predchádzajúcom odseku, a pre štáty, ktoré ratifikovali, prijali alebo schválili takéto zmeny, nadobúdajú platnosť vtedy, keď ich päť zmluvných štátov ratifikuje, prijme alebo schváli v súlade s ustanoveniami článku XXV o nadobudnutí platnosti protokolu.

Článok XXXV – Úpravy kódov harmonizovaného systému v prílohách po revízii harmonizovaného systému

1. Po prijatí revízie harmonizovaného systému sa depozitár poradí so Svetovou colnou organizáciou a dozorným orgánom v súvislosti s akýmkoľvek kódmi harmonizovaného systému uvedenými v prílohách, ktoré by mohli byť dotknuté revíziou.
2. Najneskôr tri mesiace po prijatí revízie harmonizovaného systému depozitár zašle všetkým zmluvným štátom oznámenie o revízii harmonizovaného systému. V oznámení sa uvedie, či revízia ovplyvní niektoré kódy harmonizovaného systému v prílohách, a navrhne sa v ňom úpravy kódov harmonizovaného systému v prílohách, ktoré sú potrebné na zabezpečenie toho, aby prílohy zostali v súlade s harmonizovaným systémom a aby sa minimalizovali zmeny v uplatňovaní protokolu na zariadenia vyplývajúce z revízie harmonizovaného systému. V oznámení sa musí uviesť dátum, do ktorého sa musia vzniesť námietky voči návrhu depozitára podľa odseku 3.
3. Každá úprava kódov harmonizovaného systému v prílohách navrhnutá návrhom depozitára, ak sa vykoná v lehote stanovenej v predchádzajúcom odseku, sa považuje za prijatú zmluvnými štátmi, pokiaľ do deviatich mesiacov po prijatí revízie harmonizovaného systému depozitár neobdrží námietky voči navrhovanej úprave

od jednej tretiny alebo viacerých zmluvných štátov. V námietke sa musí špecifikovať každá úprava, na ktorú sa vzťahuje, pričom sa musí vzťahovať na celú úpravu.

4. Ak depozitár obdrží námietky proti navrhovanej úprave od jednej tretiny alebo viacerých zmluvných štátov v lehote uvedenej v predchádzajúcom odseku, depozitár zvolá zasadnutie zmluvných štátov, aby sa táto úprava posúdila. Depozitár sa usilujevolať zasadnutie do troch mesiacov od uplynutia lehoty uvedenej v predchádzajúcom odseku.
5. Zmluvné štáty, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí zvolanom podľa predchádzajúceho odseku, vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie dohody na základe konsenzu. Ak sa nedosiahne dohoda, úprava sa prijme len vtedy, ak je schválená dvojtretinovou väčšinou hlasov zmluvných štátov, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí a hlasujú na ňom. S výhradou odsekov 7 a 8, dohody a rozhodnutia prijaté na zasadnutí zmluvných štátov sú záväzné pre všetky zmluvné štáty.
6. Po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 3 alebo prípadne po ukončení zasadnutia zmluvných štátov podľa odseku 4 depozitár zašle všetkým zmluvným štátom oznámenie, v ktorom sa uvedie, ktoré z navrhovaných úprav boli prijaté a ktoré neboli prijaté. S výhradou odsekov 7 a 8, prijaté úpravy nadobudnú platnosť dvanásť mesiacov odo dňa, keď depozitár zašle oznámenie o prijatých úpravách zmluvným štátom, alebo odo dňa nadobudnutia platnosti revízie harmonizovaného systému, a to podľa toho, ktorý dátum bude neskorší.
7. Počas lehoty na vykonanie môže zmluvný štát oznámením doručeným depozitárovi najmenej tridsať dní pred uplynutím lehoty na vykonávanie predĺžiť dátum nadobudnutia platnosti úprav v súvislosti s týmto štátom o šesť mesiacov. Zmluvný štát môže postupne predĺžiť platnosť o šesťmesačné obdobie oznámením doručeným depozitárovi najneskôr tridsať dní pred uplynutím daného obdobia.
8. Počas lehoty na vykonanie alebo počas akéhokoľvek nasledujúceho predĺženého šesťmesačného obdobia stanoveného v predchádzajúcom odseku môže zmluvný štát na základe oznámenia, ktoré depozitár obdržal najmenej tridsať dní pred uplynutím lehoty na vykonávanie alebo takéhoto nasledujúceho obdobia, identifikovať jednu alebo viac úprav kódov harmonizovaného systému v prílohách, ktoré v súvislosti s týmto štátom nenadobudnú platnosť. Zmluvný štát, ktorý zaslal oznámenie depozitárovi, môže potom kedykoľvek podľa tohto odseku stiahnuť svoje oznámenie o jednej alebo viacerých úpravách, a to oznámením depozitárovi, pričom v takom prípade daná úprava alebo dané úpravy nadobudnú platnosť v súvislosti s týmto štátom tridsať dní po tom, čo depozitár prijal oznámenie.
9. Nový zmluvný štát bude mať všetky práva a výhody zmluvných štátov podľa tohto článku vrátane práva vzniesť námietky podľa odseku 3, zúčastňovať sa na zasadnutí a hlasovať na ňom podľa odsekov 4 a 5, vrátane možností týkajúcich sa predĺženia obdobia podľa odseku 7 a zasielania oznámení podľa predchádzajúceho odseku. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu má nový zmluvný štát podľa tohto článku len toľko času, ak vôbec nejaký, koľko ostáva ostatným zmluvným štátom, aby podnikli nejaké kroky.
10. S výhradou článku 60 dohovoru a článku XXVII tohto protokolu, žiadna úprava kódov harmonizovaného systému v prílohách podľa tohto článku nemá vplyv na práva a zábezpeky, ktoré vznikli pred dátumom nadobudnutia platnosti úpravy.

Článok XXXVI – Zmeny príloh

1. Tento článok sa vzťahuje na zmeny príloh okrem zmien kódov harmonizovaného systému v prílohách, na ktoré sa vzťahuje článok XXXV.
2. Ak kedykoľvek po nadobudnutí platnosti tohto protokolu depozitár dostane návrh zmluvného štátu, depozitár zašle v lehote stanovenej v odseku 3 alebo odseku 5 všetkým zmluvným štátom oznámenie o návrhu zmluvného štátu. V oznámení sa uvedú prípadné kódy harmonizovaného systému, ktoré by návrh ovplyvnil, a opíše sa každá navrhovaná zmena príloh. V oznámení sa musí uviesť dátum, do ktorého sa musia vzniesť námietky voči návrhu zmluvného štátu podľa odseku 4 alebo odseku 5.
3. S výhradou odseku 5, v čase, keď depozitár zašle návrh depozitára zmluvným štátom podľa článku XXXV ods. 2, zašle zmluvným štátom oznámenie o každom návrhu zmluvného štátu, ktorý depozitár prijal a ktorý nebol predtým zaslaný zmluvným štátom.
4. S výhradou odseku 5, každá zmena príloh navrhnutá na základe návrhu zmluvného štátu uvedeného v predchádzajúcom odseku sa považuje za prijatú zmluvnými štátmi, pokiaľ v lehote stanovenej na vznesenie námietok v článku XXXV ods. 3 depozitár neobdrží námietky proti tejto navrhovanej zmene od dvadsiatich piatich percent alebo viac zmluvných štátov. V námietke sa musí špecifikovať každá zmena, na ktorú sa vzťahuje, pričom sa musí vzťahovať na celú zmenu.
5. Podľa vlastného uváženia sa depozitár môže rozhodnúť zaslať zmluvným štátom oznámenie o každom návrhu zmluvného štátu, ktorý depozitár prijal a ktorý predtým nebol zaslaný zmluvným štátom, a to v inej lehote, ako uvedenej v odseku 3. V takom prípade sa každá zmena príloh navrhnutá na základe návrhu alebo návrhov zmluvného štátu považuje za prijatú zmluvnými štátmi, pokiaľ v lehote stanovenej v oznámení depozitár neobdrží námietky proti tejto navrhovanej zmene od dvadsiatich piatich percent zmluvných štátov alebo viac. Lehota uvedená v oznámení nesmie byť kratšia ako deväť mesiacov od prijatia návrhu zmluvného štátu depozitárom, ktorý bol depozitárovi naposledy doručený. V námietke sa musí špecifikovať každá zmena, na ktorú sa vzťahuje, pričom sa musí vzťahovať na celú zmenu.
6. Ak depozitár obdrží námietky proti navrhovanej zmene od dvadsiatich piatich alebo viac percent zmluvných štátov v lehote uvedenej v odseku 4 alebo odseku 5, depozitár zvolá zasadnutie zmluvných štátov, aby túto zmenu posúdil. Depozitár sa usiluje zvolať zasadnutie do troch mesiacov od uplynutia lehoty uvedenej v predchádzajúcom odseku 4 alebo odseku 5.
7. Zmluvné štáty, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí zvolanom podľa predchádzajúceho odseku, vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie dohody na základe konsenzu. Ak sa nedosiahne dohoda, zmena sa prijme len vtedy, ak je schválená dvojtretinovou väčšinou hlasov zmluvných štátov, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí a hlasujú na ňom. S výhradou odsekov 9 a 10, dohody a rozhodnutia prijaté na zasadnutí zmluvných štátov sú záväzné pre všetky zmluvné štáty.
8. Po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 4 alebo odseku 5 alebo prípadne po ukončení zasadnutia zmluvných štátov podľa odseku 6 depozitár zašle všetkým zmluvným štátom oznámenie, v ktorom sa uvedie, ktoré z navrhovaných zmien boli prijaté a ktoré neboli prijaté. S výhradou odsekov 9 a 10, prijaté zmeny nadobudnú platnosť dvanásť mesiacov odo dňa, keď depozitár zašle oznámenie zmluvným štátom.

9. Počas lehoty na vykonanie môže zmluvný štát oznámením doručeným depozitárovi najmenej tridsať dní pred uplynutím lehoty na vykonávanie predĺžiť dátum nadobudnutia platnosti zmien vo vzťahu k tomuto štátu o šesť mesiacov. Zmluvný štát môže postupne predĺžiť platnosť o šesťmesačné obdobie oznámením doručeným depozitárovi najneskôr tridsať dní pred uplynutím daného obdobia.
10. Počas lehoty na vykonanie alebo počas akéhokoľvek nasledujúceho predĺženého šesťmesačného obdobia stanoveného v predchádzajúcom odseku môže zmluvný štát na základe oznámenia, ktoré depozitár obdržal najmenej tridsať dní pred uplynutím lehoty na vykonávanie alebo takéhoto nasledujúceho obdobia, identifikovať jednu alebo viac zmien príloh, ktoré vo vzťahu k tomuto štátu nenadobudnú platnosť. Zmluvný štát, ktorý takto oznámil depozitárovi, môže kedykoľvek potom stiahnuť svoje oznámenie podľa tohto odseku o jednej alebo viacerých zmenách oznámením depozitárovi, pričom v takom prípade takéto zmeny alebo zmeny nadobudnú platnosť vo vzťahu k tomuto štátu tridsať dní po tom, čo depozitár prijal oznámenie.
11. Nový zmluvný štát bude mať všetky práva a výhody zmluvných štátov podľa tohto článku vrátane práva vzniesť námietky podľa odseku 4 alebo odseku 5, zúčastňovať sa na zasadnutí a hlasovať na ňom podľa odsekov 6 a 7, vrátane možnosti týkajúcich sa predĺženia obdobia podľa odseku 9 a zasielania oznámení podľa predchádzajúceho odseku. Bez ohľadu na predchádzajúcu vetu má nový zmluvný štát podľa tohto článku len toľko času, ak vôbec nejaký, koľko ostáva ostatným zmluvným štátom, aby podnikli nejaké kroky.
12. S výhradou článku 60 dohovoru a článku XXVII tohto protokolu, žiadna zmena príloh podľa tohto článku nemá vplyv na práva a zábezpeky, ktoré vznikli pred dátumom nadobudnutia platnosti zmeny.

Článok XXXVII – Depozitár a jeho funkcie

1. Listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení sú uložené v Medzinárodnom inštitúte pre zjednotenie súkromného práva (UNIDROIT), ktorý sa týmto ustanovuje za depozitára.
2. Depozitár:
 - a) informuje všetky zmluvné štáty o:
 - i) každom novom podpise alebo uložení listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení, spolu s príslušným dátumom;
 - ii) dátume uloženia certifikátu uvedeného v článku XXV ods. 1 písm. b);
 - iii) dátume nadobudnutia platnosti tohto protokolu;
 - iiii) každom vyhlásení vydanom v súlade s týmto protokolom, spolu s príslušným dátumom;
 - iiiii) odvolaní alebo zmene každého vyhlásenia, spolu s príslušným dátumom a
 - iiiii) oznámení o každom vypovedaní tohto protokolu, spolu s príslušným dátumom a s dátumom nadobudnutia platnosti vypovedania;

- b) zasiela overené kópie tohto protokolu všetkým zmluvným štátom;
- c) poskytuje dozornému orgánu a registrátorovi exemplár každej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo pristúpení, spolu s príslušným dátumom ich uloženia, exemplár každého vyhlásenia alebo odvolaného či zmeneného vyhlásenia a exemplár každého oznámenia o vypovedaní spolu s dátumom príslušného oznámenia, aby mohli byť uvedené informácie ľahko a plne dostupné, a pomáha pri plnení akýchkoľvek súvisiacich povinností s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie registra;
- d) informuje dozorný orgán a registrátora o všetkých prebiehajúcich konaniach podľa článku XXXV alebo článku XXXVI a o výsledkoch všetkých takýchto konaní;
- e) informuje nové zmluvné štáty o akomkoľvek prebiehajúcim konaní podľa článku XXXV alebo článku XXXVI;
- f) vykonáva funkcie spojené so zmenou príloh, ako sa uvádza v článkoch XXXIV, XXXV a XXXVI, a
- g) vykonáva všetky ostatné obvyklé funkcie depozitárov.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní riadne splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Pretórii dňa dvadsiateho druhého novembra dvetisíc devätnásť, v jednom origináli v angličtine a vo francúzštine, pričom obe tieto znenia sú rovnako autentické, a táto autentickosť sa potvrdí, keď sekretariát konferencie podliehajúci právomoci predsedu konferencie overí do deväťdesiatich dní od tu uvedeného dátumu vzájomnú zhodu týchto znení.

PRÍLOHY

PRÍLOHA 1 – ŤAŽOBNÉ ZARIADENIA

V súlade s článkom II sa dohovor uplatňuje vo vzťahu k ťažobným zariadeniam, ktoré patria pod nasledujúce kódy harmonizovaného systému v tejto prílohe.

820713: Vymeniteľné nástroje na ručné náradie, takisto mechanicky poháňané alebo na obrábacie stroje (napríklad na lisovanie, razenie, dierovanie, rezanie vonkajších a vnútorných závitov, vŕtanie, vyvŕtavanie, preťahovanie, frézovanie, sústruženie alebo upevňovanie skrutiek) vrátane nástrojov na ťahanie alebo vytlačanie kovov a nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž – Nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž – S pracovnou časťou z cermetov

842831: Ostatné zdvíhacie, manipulačné, nakladacie a vykladacie stroje a zariadenia (napríklad výťahy, eskalátory, dopravníky, lanovky) – Ostatné výťahy a dopravníky na nepretržité premiestňovanie tovaru alebo materiálov – Špeciálne konštruované na použitie pod zemou

842911: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledožéry – Pásové

842919: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledožéry – Ostatné

842920: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Zrovnávače a stroje na zrovnávanie terénu

842951: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Čelné lopatové nakladače

842952: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Stroje a zariadenia s nadstavbou otočnou o 360°

842959: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Ostatné

843010: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Baranidlá a vyťahovače pilót

843031: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Stroje a zariadenia na ťažbu uhlia alebo hornín a stroje a zariadenia na razenie tunelov – s vlastným pohybom

843039: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Stroje a zariadenia na ťažbu uhlia alebo hornín a stroje a zariadenia na razenie tunelov – Ostatné

843041: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné hľbiacie alebo vŕtacie stroje a zariadenia – s vlastným pohonom

843049: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné vŕtacie alebo hľbiacie stroje a zariadenia – Ostatné

843050: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, s vlastným pohonom

843061: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, bez vlastného pohonu – Utĺkacie alebo zhutňovacie stroje a zariadenia

843069: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, bez vlastného pohonu – Ostatné

847410: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na triedenie, preosievanie, oddeľovacie alebo pranie

847420: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na drvenie alebo mletie

847431: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na miešanie alebo miesenie – Miešačky betónu alebo malty

870130: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Pásové traktory

870192: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 18 kW, ale nepresahujúcim 37 kW

870193: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 37 kW, ale nepresahujúcim 75 kW

870194: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 75 kW, ale nepresahujúcim 130 kW

870195: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 130 kW

870410: Motorové vozidlá na prepravu tovaru – Vyklápače (dampéry) určené na použitie mimo komunikácií

PRÍLOHA 2 – POĽNOHOSPODÁRSKE ZARIADENIA

V súlade s článkom II sa dohovor uplatňuje vo vzťahu k poľnohospodárskym zariadeniam, ktoré patria pod nasledujúce kódy harmonizovaného systému v tejto prílohe.

842449: Mechanické prístroje (takisto ručné) na striekanie, rozstrekovanie alebo rozprašovanie tekutín alebo práškov; hasiace prístroje, takisto s náplňou; striekacie pištole a podobné prístroje; dýchadlá na vrhanie piesku alebo na vŕhnanie pary a podobné vstrekovacie prístroje – Poľnohospodárske alebo záhradnícke rozstrekovacie – Ostatné

842482: Mechanické prístroje (takisto ručné) na striekanie, rozstrekovanie alebo rozprašovanie tekutín alebo práškov; hasiace prístroje, takisto s náplňou; striekacie pištole a podobné prístroje; dýchadlá na vrhanie piesku alebo na vŕhnanie pary a podobné vstrekovacie prístroje – Ostatné prístroje – Poľnohospodárske alebo záhradnícke

842911: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledozéry – Pásové

842919: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledozéry – Ostatné

842920: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Zrovnávače a stroje na zrovnávanie terénu

842930: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Škrabače

842940: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Ubíjadlá a cestné valce

842951: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Čelné lopatové nakladače

842952: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Stroje a zariadenia s nadstavbou otočnou o 360°

842959: Buldozéry, angledozéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Ostatné

843049: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utľkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné vŕtacie alebo hľbiace stroje a zariadenia – Ostatné

843050: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utľkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, s vlastným pohonom

843210: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Pluhy

843221: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Brány, rozrývače (skarifikátory), kultivátory, prútové brány a plečky – Tanierové brány

843229: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Brány, rozrývače (skarifikátory), kultivátory, prútové brány a plečky – Ostatné

843231: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Stroje na siatie, sadenie a pretrhávajúce – stroje na siatie, sadenie a pretrhávajúce, bez priamej orby

843239: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Stroje na siatie, sadenie a pretrhávajúce – Ostatné

843241: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Rozmetače hnoja a umelých hnojív – Rozmetače hnoja

843242: Stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo alebo lesníctvo, na prípravu alebo na obrábanie pôdy; valce na úpravu trávnikov alebo športových plôch – Rozmetače hnoja a umelých hnojív – Rozmetače umelých hnojív

843320: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Ostatné kosačky, vrátane žacích líst na pripevnenie na traktory

843330: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Ostatné stroje a zariadenia na spracovanie sena

843340: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Stroje na balenie slamy alebo zelených krmovín, vrátane zberacích lisov

843351: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Ostatné žacie stroje a zariadenia; poľnohospodárske mláťacie stroje – Kombajny na zber a vymlátenie

843353: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Ostatné žacie stroje a zariadenia; poľnohospodárske mláťacie stroje – Stroje na zber koreňov alebo hlŕúz

843359: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Ostatné žacie stroje a zariadenia; poľnohospodárske mláťacie stroje – Ostatné

843360: Žacie alebo mláťacie stroje a zariadenia vrátane zariadení na lisovanie suchého krmiva alebo slamy; kosačky na trávu alebo seno; stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov, iné ako stroje a zariadenia položky 8437 – Stroje na čistenie alebo triedenie vajec, ovocia alebo ostatných poľnohospodárskych produktov

843410: Dojacie stroje a mliekárenské stroje a zariadenia – Dojacie stroje

843680: Ostatné stroje a zariadenia pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo, lesníctvo, hydinníctvo alebo včelárstvo, vrátane zariadení na klíčenie rastlín a ich mechanického alebo tepelného vybavenia; inkubátory a umelé liahne pre hydinu – Ostatné stroje a zariadenia

843710: Stroje na čistenie, triedenie alebo na preosievanie semien, zŕn alebo sušených strukovín; stroje a prístroje na mletie alebo spracovanie obilnín alebo sušených strukovín, iné ako zariadenia poľnohospodárskeho typu – Stroje na čistenie, triedenie alebo na preosievanie semien, zŕna alebo sušených strukovín

870130: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Pásové traktory

870192: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 18 kW, ale nepresahujúcim 37 kW

870193: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 37 kW, ale nepresahujúcim 75 kW

870194: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 75 kW, ale nepresahujúcim 130 kW

870195: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 130 kW

870410: Motorové vozidlá na prepravu tovaru – Vyklápače (dampéry) určené na použitie mimo komunikácií

871620: Prívesy a návesy; ostatné vozidlá bez mechanického pohonu; ich časti a súčasti – Samonakladacie alebo samovykladacie prívesy a návesy na poľnohospodárske účely

PRÍLOHA 3 – STAVEBNÉ ZARIADENIA

V súlade s článkom II sa dohovor uplatňuje vo vzťahu k stavebným zariadeniam, ktoré patria pod nasledujúce kódy harmonizovaného systému v tejto prílohe.

820713: Vymeniteľné nástroje na ručné náradie, takisto mechanicky poháňané alebo na obrábacie stroje (napríklad na lisovanie, razenie, dierovanie, rezanie vonkajších a vnútorných závitov, vŕtanie, vyvŕtavanie, preťahovanie, frézovanie, sústruženie alebo upevňovanie skrutiek) vrátane nástrojov na ťahanie alebo vytlačanie kovov a nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž – Nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž – S pracovnou časťou z cermetov

841340: Čerpadlá na kvapaliny, takisto vybavené meracím zariadením; výtťahy na kvapaliny – Čerpadlá na betón

842620: Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a žeriavové vozíky – Vežové žeriavy

842641: Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a žeriavové vozíky – Ostatné stroje a zariadenia, s vlastným pohonom – Na pneumatikách

842649: Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvižné vozíky a žeriavové vozíky – Ostatné stroje a zariadenia, s vlastným pohonom – Ostatné

842911: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledožéry – Pásové

842919: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Buldozéry a angledožéry – Ostatné

842920: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Zrovnávače a stroje na zrovnávanie terénu

842930: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Škrabače

842940: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Ubíjadlá a cestné valce

842951: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Čelné lopatové nakladače

842952: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Stroje a zariadenia s nadstavbou otočnou o 360°

842959: Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce, s vlastným pohonom – Mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače – Ostatné

843010: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Baranidlá a vyťahovače pilót

843031: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Stroje a zariadenia na ťažbu uhlia alebo hornín a stroje a zariadenia na razenie tunelov – s vlastným pohybnom

843039: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Stroje a zariadenia na ťažbu uhlia alebo hornín a stroje a zariadenia na razenie tunelov – Ostatné

843041: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné hľbiacie a vŕtacie stroje a zariadenia – s vlastným pohonom

843049: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače

pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné vŕtacie alebo hľbiace stroje a zariadenia – Ostatné

843050: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vytŕahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, s vlastným pohonom

843061: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vytŕahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, bez vlastného pohonu – Utĺkacie alebo zhutňovacie stroje a zariadenia

843069: Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hľbiace, utĺkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vytŕahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy – Ostatné stroje a zariadenia, bez vlastného pohonu – Ostatné

847410: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na triedenie, preosievanie, oddeľovacie alebo pranie

847420: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na drvenie alebo mletie

847431: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na miešanie alebo miesenie – Miešačky betónu alebo malty

847432: Stroje a prístroje na triedenie, preosievanie, oddeľovanie, pranie, drvenie, mletie, miešanie alebo hnetenie zemín, kameňov, rúd alebo ostatných nerastných látok v pevnom stave (vrátane prášku alebo pasty); stroje a prístroje na aglomerovanie, tvarovanie alebo lisovanie pevných nerastných palív, keramických látok, cementu, sadry alebo ostatných nerastných látok vo forme prášku alebo pasty; stroje na tvarovanie odlievacích foriem z piesku – Stroje na miešanie alebo miesenie – Miešačky minerálnych hmôt s bitúmenom

847910: Stroje a mechanické zariadenia s vlastnou individuálnou funkciou, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté – Stroje a zariadenia na verejné práce, stavebníctvo alebo podobné

847982: Stroje a mechanické zariadenia s vlastnou individuálnou funkciou, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté – Ostatné stroje a mechanické zariadenia – Stroje na zmiešavanie, hnetenie, drvenie, mletie, triedenie, homogenizovanie, emulgovanie alebo miešanie

870130: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Pásové traktory

870192: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 18 kW, ale nepresahujúcim 37 kW

870193: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 37 kW, ale nepresahujúcim 75 kW

870194: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 75 kW, ale nepresahujúcim 130 kW

870195: Traktory (iné ako traktory položky 8709) – Ostatné, s výkonom motora – presahujúcim 130 kW

870410: Motorové vozidlá na prepravu tovaru – Vyklápače (dampéry) určené na použitie mimo komunikácií

870510: Motorové vozidlá na osobitné účely, iné ako tie, ktoré sú konštruované hlavne na osobnú alebo na nákladnú dopravu (napríklad vyslobodzovacie automobily, žeriavové nákladné automobily, požiarne automobily, nákladné automobily s miešačkou na betón, zametacie automobily, kropiace automobily, pojazdné dielne, pojazdné rádiologické stanice) – Žeriavové nákladné automobily

870540: Motorové vozidlá na osobitné účely, iné ako tie, ktoré sú konštruované hlavne na osobnú alebo na nákladnú dopravu (napríklad vyslobodzovacie automobily, žeriavové nákladné automobily, požiarne automobily, nákladné automobily s miešačkou na betón, zametacie automobily, kropiace automobily, pojazdné dielne, pojazdné rádiologické stanice) – Nákladné automobily s miešačkou na betón